

SUNDAY, OCTOBER 18
19th Sunday after Pentecost (4th of Luke)
Holy Apostle and Evangelist Luke

TONE 2

"Lord I Call..." Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Tone 2 *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God
begotten of the Father before all ages,
and incarnate of the Virgin Mary!
Having endured the Cross,
He was buried as He Himself desired.//
And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Christ our Savior
nailed to the Cross the bond against us,
He voided it and destroyed the dominion of death.//
We fall down before His Resurrection on the third day.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

With the Archangels
let us praise the Resurrection of Christ!
He is our Savior, our Redeemer.
He is coming with awesome glory and mighty power//
to judge the world which He made.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

The Angel proclaimed You,
the crucified and buried Master.
He told the women: "Come, see the place where He lay!
He is risen as He said,
for He is almighty."
We worship You, O only immortal One.//
Have mercy on us, O Christ, the Giver of life!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 8 *(for St. Luke)* *(What shall we call thee)*

What shall we call you, O Apostle?
Heaven, for you have made an account of the glory of God for us?
Lightning, for you illumine the world with radiance?
A cloud, for you rain down in a torrent the knowledge of God?
A chalice pouring the rich wine of wisdom to gladden our hearts?//
Pray to the Lord that He may save our souls!

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

How shall we address you, O chosen of God?
Golden ark of the covenant that Christ laid down?
River flowing forth to us from Paradise?
Beacon made radiant by spiritual light?
Lamp that enlightens the Church?
Bread of life, divine table, cup of spiritual drink?//
Pray to the Lord that He may save our souls!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

What shall we call you, O God-inspired speaker?
A faithful steward of the mysteries of Christ?
A servant of the divine tent not made with human hands,
perfected in the fullness of time by the Builder of wisdom?
He entrusted to you the new Law of grace,
inscribed in Zion on tablets hewn from the rock of love.//
O faithful witness, pray to Him that our souls may be saved!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

What shall we call you, O glorious one?
Treasury of heavenly gifts?
Steadfast physician of our souls and bodies?
Fellow-laborer of Paul and his companion in travel and hardship,
who set down the Acts of the Apostles?
O Luke, your exceeding goodness has won you many names.//
Pray to the Lord that He may save our souls!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

How shall I address you, O divinely-speaking one,
for you brought us the good tidings of Christ?
Doctor, for you cure the passions of souls?
Candlestick shining with a light of the intellect?
Base and foundation of the Faith,
for you wrote down for us the most sacred Gospel?//
Pray that our souls may be saved!

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

What shall I now call you, O wondrous one?
Trustworthy witness of the teachings of wisdom?
Able recorder of the Apostles' teaching?
Unshakeable pillar of piety?
Indestructible rampart of the Church?
Many are your strengths, and greater in number are your spiritual gifts.
Pray that our souls may be saved!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for St. Luke)* *(by Anatolius)*

O Apostle of Christ,
compiler of divine dogmas and foundation of the Church,
you were the attendant and imitator of Paul, the chosen vessel.
By wisdom you have rescued us from the turmoil of ignorance,
for our hearts were in the depths of destruction.
Therefore we beseech you:
"Most admirable Luke, the pride of Antioch,
pray to our Savior and God//
for those who celebrate your most honorable memory in faith!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;
as the Bush burned, yet was not consumed,
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame.//
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

Readings

1 John 1:1-7

James 1:1-12

Jude 1:1-7, 17-25

Aposticha

Tone 2 *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,
has enlightened the whole universe,
recalling Your creation.//
Glory to You, O almighty Lord!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By the Tree You destroyed the curse of the Tree, O Savior.
By Your burial You mortified the majesty of death.
You have enlightened our race by Your Resurrection.//
O Giver of life, Christ our God, glory to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

When You were seen nailed to the Cross, O Christ,
You restored the beauty of Your creatures.
The soldiers showed their inhumanity when they pierced Your side with a spear.
The Hebrews, not knowing Your power,
asked that Your tomb might be sealed,
but through the mercy of Your compassion,
You accepted the tomb
and rose on the third day!//
O Lord, glory to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

O Christ, the Giver of life,
for the sake of the dead You voluntarily endured death,
descending into hell as the Mighty One
to save those who awaited Your coming,
granting them the life of paradise instead of hell.
Grant also to us who glorify Your Resurrection on the third day//
cleansing of our sins and great mercy!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6

All-wise Apostle,
faithful laborer of the Savior,
witness of the triumph of His Passion,
you have completed the race, you have kept the faith,
harvesting the peoples from the darkness of error,
offering us as a sweet-smelling oblation to the heavenly King.
Now you stand before the Judge of all;
pray that He may rescue us from our sins
and deliver us from eternal death, //
when He comes in glory on the Day of Judgment!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!
Rejoice, O celestial Joy!
Rejoice, O Lady: //
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

(at Great Vespers)

Tone 2 Troparion *(Resurrection)*

When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hell with the splendor of Your Godhead.
And when from the depths You raised the dead,
all the powers of heaven cried out://
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 5 Troparion *(St. Luke)*

Let us praise with sacred songs the holy Apostle Luke,
the recorder of the joyous Gospel of Christ
and the scribe of the Acts of the Apostles;
for his writings are a testimony of the Church of Christ.
He is the physician of human weaknesses and infirmities.
He heals the wounds of our souls, //
and constantly intercedes for our salvation.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 Resurrectional Dismissal Theotokion

Rejoice, Impassable Gate of the Lord!
Rejoice, Wall and Protection of those who run to you!
Rejoice, Unshakable Refuge!
Rejoice, you who knew not wedlock,
who gave birth in the flesh to your Creator and God! //
Do not cease praying for those who praise and worship your Son!

(at the Divine Liturgy)

Tone 2 Troparion *(Resurrection)*

When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hell with the splendor of Your Godhead.
And when from the depths You raised the dead,
all the powers of heaven cried out://
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

Tone 5 Troparion *(St. Luke)*

Let us praise with sacred songs the holy Apostle Luke,
the recorder of the joyous Gospel of Christ
and the scribe of the Acts of the Apostles;
for his writings are a testimony of the Church of Christ.
He is the physician of human weaknesses and infirmities.
He heals the wounds of our souls,//
and constantly intercedes for our salvation.

Tone 2 Kontakion *(Resurrection)*

Hell became afraid, O almighty Savior,
seeing the miracle of Your Resurrection from the tomb!
The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with You,//
and the world, my Savior, praises You forever.

Tone 2 Kontakion *(St. Luke)*

Let us praise the godly Luke;
he is the true preacher of piety,
the orator of ineffable mysteries
and the star of the Church,
for the Word, Who alone knows the hearts of men,//
chose him, with the wise Paul, to be a teacher of the Gentiles!

Tone 2 Prokeimenon (*Resurrection*)

The Lord is my strength and my song; / He has become my salvation. (*Ps. 117:14*)

v: The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.
(*Ps. 117:18*)

Tone 8 Prokeimenon (*St. Luke*)

Their proclamation has gone out into all the earth, / and their words to the
ends of the universe! (*Ps. 18:4*)

Epistle

(194) 2 Corinthians 11:31-12:9

(260-ctr) Colossians 4:5-9, 14, 18 (*St. Luke*)

Tone 2

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: May the Lord hear you in the day of trouble! May the name of the God of Jacob
protect you!* (*Ps. 19:1*)

v: Save the King, O Lord, and hear us on the day we call! (*Ps. 19:9*)

Tone 1

*v. The heavens will praise Your wonders, O Lord; and Your truth in the
congregation of the saints.* (*Ps. 88:5*)

Gospel

(35) Luke 8:5-15

(51) Luke 10:16-21 (*St. Luke*)

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! (*Ps. 148:1*)

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the
ends of the universe! (*Ps. 18:4*)

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.